



**Бюро развития электросвязи
(BDT)**

Осн. Циркуляр BDT/DKH/CSTG-8

Женева, 8 ноября 2019 года

- Администрациям Государств – Членов МСЭ
- Наблюдателю
(Резолюция 99 (Пересм. Дубай, 2018 г.))
- Членам Сектора МСЭ-D, Ассоциированным членам МСЭ-D и Академическим организациям – Членам МСЭ
- Председателям и заместителям председателей 1-й и 2-й Исследовательских комиссий МСЭ-D
- Наблюдателям (региональные и международные организации)
- Организации Объединенных Наций, специализированным учреждениям и МАГАТЭ

Предмет: Третья серия собраний исследовательских комиссий МСЭ-D в исследовательском периоде 2018–2021 годов: собрание 1-й Исследовательской комиссии 17–21 февраля 2020 года и собрание 2-й Исследовательской комиссии 24–28 февраля 2020 года

Уважаемая госпожа,
уважаемый господин,

После проведения консультаций с Председателем 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК1) г-жой Региной-Флёр Ассуму-Бессу (Кот-д'Ивуар) и Председателем 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D (ИК2) д-ром Ахмадом Шарафатом (Исламская Республика Иран) имею честь пригласить вас на собрания ИК1 и ИК2 МСЭ-D 2020 года, которые состоятся 17–21 февраля 2020 года и 24–28 февраля 2020 года, соответственно. Собрания пройдут в штаб-квартире МСЭ в Женеве, Швейцария.

Собрания руководящего состава этих двух исследовательских комиссий состоятся 16 и 23 февраля соответственно, а собрание объединенной управляющей группы ИК1 и ИК2 МСЭ-D – 23 февраля 2020 года. Важно, чтобы объединения обеспечили участие в собраниях исследовательских комиссий и групп Докладчиков лиц, назначенных на посты председателей и заместителей председателей этих двух исследовательских комиссий, а также Докладчиков или заместителей Докладчиков по 14 исследуемым Вопросам.

Исследовательские комиссии МСЭ-D открыты для участия Государств – Членов МСЭ, Членов Сектора МСЭ-D, Ассоциированных членов и Академических организаций – Членов МСЭ, которые приглашаются присутствовать на этих собраниях и которым предлагается представлять вклады по соответствующим исследуемым Вопросам. Членам настоятельно рекомендуется представлять вклады в работу по исследуемым Вопросам в соответствии с планами итоговых документов по Вопросам и сферой деятельности.

Этим собраниям будут представлены ежегодные отчеты о ходе работы, вклады, имеющие отношение к работе исследовательских комиссий, включая исследования конкретных ситуаций и извлеченные уроки. На собраниях будут также рассмотрены проекты итоговых документов по Вопросам и утверждены ежегодные итоговые документы и отчеты, в зависимости от случая.

Планы распределения времени и проекты повесток дня этих собраний будут размещены в соответствии с графиком на веб-сайтах каждого из собраний (см. Приложение 1). Подробная информация о процедуре регистрации и представлении заявок на стипендии, о порядке представления вкладов, а также другая практическая информация представлена в Приложении 2.

Для получения дополнительной информации просьба обращаться к советникам исследовательских комиссий МСЭ-D г-же Кристин Санд (Ms Christine Sund) и г-ну Кён Так Ли (Mr Kyung-Tak Lee) по тел.: +41 22 730 5999, факсу: +41 22 730 5484 или электронной почте: devsg@itu.int.

Надеюсь на ваше дальнейшее активное участие в работе наших исследовательских комиссий МСЭ-D.

С уважением,

[Оригинал подписан]

Дорин Богдан-Мартин
Директор

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Проект повестки дня и расписание собраний

Проекты повесток дня и расписания собраний 1-й и 2-й исследовательских комиссий МСЭ-D размещены по следующим ссылкам:

Соответствующие веб-сайты 1-й Исследовательской комиссии МСЭ-D:

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях групп Докладчиков, состоявшихся в сентябре/октябре 2019 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов.](#)

Соответствующие веб-сайты 2-й Исследовательской комиссии МСЭ-D:

- [страница собрания;](#)
- [проекты повесток дня;](#)
- [проект плана распределения времени;](#)
- [отчеты о собраниях групп Докладчиков, состоявшихся в октябре 2019 года, с планами работы и проектами планов итоговых документов.](#)

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Регистрация, содействие в получении визы и заявки на предоставление стипендий

Онлайновая регистрация

Регистрация будет проводиться **исключительно в онлайновой форме**. Каждый участник, желающий присутствовать на собрании лично или дистанционно, должен заполнить и представить регистрационную форму, которая размещена по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Используя регистрационные данные своей учетной записи TIES, вы можете зарегистрироваться для участия в собраниях исследовательских комиссий. Если у вас нет учетной записи TIES, вы можете создать пользовательскую учетную запись, следуя процедуре, описанной по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Примечание. – Если вы уже создали пользовательскую учетную запись при регистрации на предыдущие собрания исследовательских комиссий МСЭ-D, она продолжает действовать.

Онлайновая регистрация откроется в **пятницу, 8 ноября 2019 года**, по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Все запросы на регистрацию для участия в этих собраниях должны утверждаться **назначенными координаторами (DFP)** от каждой администрации и организации, имеющей право участвовать. Список назначенных координаторов размещен по следующей ссылке: <http://www.itu.int/net3/ITU-D/meetings/registration/>.

Для того чтобы внести изменения в контактные данные назначенного координатора или осуществить замену координатора, уполномоченное должностное лицо должно направить в службу регистрации для собраний БРЭ официальное письмо (по факсу: +41 22 730 5545/+41 22 730 5484 или по электронной почте: bdtmeetingsregistration@itu.int), содержащее фамилию, имя и адрес электронной почты нового координатора.

Содействие в получении визы

При прохождении онлайновой регистрации участники, которым требуется **визовая поддержка**, должны отметить галочкой поле, соответствующее графе "Виза". Просим принять к сведению, что в Швейцарии действует строгая процедура получения виз, в связи с чем участникам настоятельно рекомендуется внимательно изучить информацию о существующей процедуре, размещенную на веб-сайте по адресу: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/visa-procedures.aspx>. Просим иметь в виду, что обработка запросов на получение шенгенских виз занимает **не менее трех недель**.

Выдача электронных пропусков на месте

Выдача электронных пропусков на месте начнется в **пятницу, 14 февраля 2020 года**, в 15 час. 00 мин. и будет проводиться в здании "Монбрийан". Делегаты, прошедшие регистрацию, должны предъявить полученное от МСЭ письмо-подтверждение регистрации и удостоверение личности или паспорт.

Подробные сведения о регистрации, а также любая другая информация организационного характера, в частности касающаяся размещения в гостиницах и получения виз, представлены на специальных веб-сайтах собраний: веб-сайт **ИК1** (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=24431>) и веб-сайт **ИК2** (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/blkmeetings.asp?lg=1&sp=2018&blk=24435>).

Заявки на предоставление стипендий

При наличии финансирования, для содействия участию развивающихся стран может быть предоставлено **по одной полной стипендии или по две частичных стипендии на соответствующую**

критериям страну для каждой исследовательской комиссии. Приоритет будет отдаваться участникам, которые предоставляют в письменной форме вклады, имеющие непосредственное отношение по крайней мере к одному конкретному исследуемому Вопросу. Просьба обратить внимание на то, что такие письменные вклады должны быть представлены одновременно с заявкой на получение стипендии.

Заявка на предоставление стипендии, оформленная только на одно лицо из каждой страны, отвечающей критериям, должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и представлена **не позднее 2 января 2020 года.**

Лица, подающие заявки на предоставление стипендии, должны сначала **зарегистрироваться** на собрание конкретной исследовательской комиссии, для того чтобы получить форму заявки на предоставление стипендии. Это означает, что в процессе регистрации им следует поставить отметку в графе "стипендии".

Государствам-Членам рекомендуется учитывать при представлении кандидатур на получение стипендий гендерный баланс, а также необходимость включения делегатов с ограниченными возможностями и с особыми потребностями.

Утвержденная и подписанная форма заявки на предоставление стипендии должна быть направлена в службу стипендий (по электронной почте: fellowships@itu.int или по факсу: +41 22 730 5778) **не позднее 2 января 2020 г.).** Просьба до **2 января 2020 года** представить собраниям свой(и) письменный(е) вклад(ы) по существу и указать информацию о своем представлении при подаче утвержденной и подписанной формы заявки на предоставление стипендии. В процессе отбора кандидатов на получение стипендий представленные с опозданием вклады не учитываются.

Формы, полученные после указанного крайнего срока, рассматриваться не будут.

Устный перевод

Устный перевод будет обеспечиваться на основе запросов участников. В связи с этим предлагаем вам указать в регистрационной форме до **2 января 2020 года (до 23 час. 59 мин. по женевскому времени)**, требуется ли вам перевод на другие языки, кроме английского.

Дистанционное участие в собраниях

Для собраний исследовательских комиссий МСЭ-D будут предоставлены услуги по обеспечению интерактивного дистанционного участия на языках, запрос на которые поступил до 2 января 2020 года. Аналогичным образом будет обеспечена веб-трансляция на всех языках, запрос на которые поступил до указанного предельного срока.

Для доступа к услугам интерактивного дистанционного участия и веб-трансляции требуется **учетная запись TIES**. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Подробная информация об исследуемых Вопросах

Названия и определения рассматриваемых исследовательскими комиссиями Вопросов, утвержденные ВКРЭ-17, представлены на веб-сайте ИК МСЭ-D на всех официальных языках: веб-сайте ИК1 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=1>) и веб-сайте ИК2 (<https://www.itu.int/net4/ITU-D/CDS/sg/questions.asp?lg=1&sp=2018&stg=2>).

Вклады, представляемые в исследовательские комиссии МСЭ-D

Будем весьма признательны за представление вкладов по исследуемым Вопросам МСЭ-D. Безусловно, вы можете координировать свои предложения с другими администрациями и организациями. Для разрешения выпуска совместного вклада необходимо, чтобы он был в письменной форме утвержден участвующими сторонами.

Согласно Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) существует три вида вкладов для ИК или групп Докладчиков: а) вклады для принятия мер; б) вклады для информации; с) заявления о взаимодействии. К вкладам применяются нижеследующие.

- Все вклады *для принятия мер*, полученные за **45 календарных дней** до собрания, должны быть переведены и опубликованы не позднее чем за семь календарных дней до указанного собрания. После этого предельного срока в 45 дней автор вклада может представить свой документ на языке оригинала и на любом официальном языке, на который он может его перевести.
- Все вклады, полученные менее чем за **45 календарных дней, но не менее чем за 12 календарных дней** до собрания, публикуются, но не переводятся. Секретариат публикует эти представленные с опозданием вклады в кратчайшие сроки, но не позднее чем через три рабочих дня после их получения.
- Вклады, полученные менее чем за **12 календарных дней** до собрания, не включаются в его повестку дня. Они не распространяются, но остаются для рассмотрения на следующем собрании. После открытия собрания вклады не принимаются.
- Во все вклады следует включать раздел "**Краткое содержание**", в котором представлен обзор содержания документа. В надлежащих случаях в эти документы включаются разделы, содержащие **извлеченные уроки и предлагаемые примеры передового опыта**. Во вкладе должно быть четко указано, какие именно меры предлагается принять собранию.
- Вклады, представленные собранию *для информации* – это вклады, которые не требуют от собрания принятия каких-либо конкретных мер в соответствии с его повесткой дня (например, описательные документы, представленные Государствами-Членами, Членами Сектора, Ассоциированными членами и Академическими организациями – Членами или уполномоченными объединениями и организациями, заявления общеполитического характера и т. д.), а также другие документы, которые председатель исследовательской комиссии и/или Докладчик относят на основании консультаций с автором к категории документов для информации. Эти документы должны быть опубликованы только на языке оригинала (и на любом другом официальном языке, на который их может перевести автор) и иметь отдельную схему нумерации, отличающуюся от нумерации вкладов, представленных для принятия мер.
- В документы, представляемые *для информации*, необходимо включать подробный раздел "**Краткое содержание**", который будет переведен для собрания.
- Объем документов, представляемых в исследовательские комиссии в качестве **вкладов, не должен превышать пяти (5) страниц**. В отношении уже существующих текстов в дальнейшем вместо повтора материала в полном объеме следует применять перекрестные ссылки. Информационный материал может помещаться в приложениях или предоставляться по запросу в качестве информационного документа.

Вклады должны быть представлены с использованием онлайн-шаблона, который размещен по адресу: <http://www.itu.int/ITU-D/CDS/contributions/sg/index.asp>. Для того чтобы обеспечить правильное отображение всех гиперссылок, графических изображений и таблиц, приложите к электронной форме для представлений оригинал вашего вклада в формате Word.

В соответствии с положениями п. 13.2.2 Резолюции 1 (Пересм. Буэнос-Айрес, 2017 г.) установлены следующие предельные сроки для представления вкладов: **2 января 2020 года** для ИК1 и **9 января 2020 года** для ИК2. Документы, поступившие после этих предельных сроков, будут распространяться только на языке оригинала.

Собрание	Сроки проведения	Предельный срок подачи заявки на стипендию	Предельный срок представления запроса на устный перевод	Предельный срок представления документов для перевода	Предельный срок представления документов без перевода
ИК1	17–21 февраля 2020 г.	2 января 2020 г.	2 января 2020 г.	2 января 2020 г.	4 февраля 2020 г.
ИК2	24–28 февраля 2020 г.	2 января 2020 г.	2 января 2020 г.	9 января 2020 г.	11 февраля 2020 г.

Собрания руководящего состава этих двух исследовательских комиссий пройдут во второй половине дня 16 февраля и 23 февраля 2020 года соответственно. Собрание объединенной управляющей группы ИК1 и ИК2 МСЭ-D состоится 23 февраля 2020 года.

Документация, сотрудничество и налаживание контактов

Собрания исследовательских комиссий МСЭ-D проходят на безбумажной основе. Настоятельно призываем делегатов иметь при себе свои портативные компьютеры, с тем чтобы на месте загрузить все документы собраний и получить доступ к веб-сайту, где будут представлены новые документы. Руководство пользователя по синхронизации документов размещено по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/delegate-resources/synchronization-application.aspx>.

В распоряжение участников предоставляются различные **инструменты коллективной работы**, задача которых заключается в упрощении электронного участия специалистов в работе исследовательских комиссий МСЭ-D. **Списки рассылки** позволяют специалистам, интересующимся исследуемыми темами, обмениваться электронными сообщениями, а сайты совместной работы SharePoint предоставляют участникам виртуальную площадку для собраний с календарем мероприятий, объявлениями и пространством для обмена документами в целях содействия работе во время собраний и между ними. Имеется также пространство, предназначенное исключительно для руководящего состава исследовательских комиссий, с аналогичными возможностями. С информацией об инструментах коллективной работы можно ознакомиться по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ITU-D/Study-Groups/2018-2021/Pages/collaborative-tools.aspx>.

Просим делегатов убедиться в том, что они имеют учетную запись TIES, которая позволяет им получить доступ к документам собраний исследовательских комиссий с помощью веб-сайта, сайтов совместной работы и инструмента синхронизации документов. С информацией о порядке запроса учетной записи TIES можно ознакомиться по следующей ссылке: <https://www.itu.int/en/ties-services/>.

Практическая информация

С перечнем гостиниц Женевы, предлагающих льготные тарифы для МСЭ, можно ознакомиться по следующей ссылке: <https://www.itu.int/net4/travel/>.

По любым вопросам, связанным с данными собраниями и деятельностью исследовательских комиссий МСЭ-D, просьба обращаться в **секретариат исследовательских комиссий МСЭ-D** (по электронной почте: devsg@itu.int или по телефону: +41 22 730 5999).
